

## HACE UN AÑO...

Nuestro inteligente y distinguido colaborador «REV» decía, hace un año, en estas mismas columnas:

«Mucho más grave que la crisis financiera, que es un problema internacional que no podemos resolver nosotros solos, pero del que podemos defendernos en forma eficiente, es la crisis económica que soporta el país.

Pero mucho más grave que las dos crisis juntas,—económica y financiera,—es la crisis política que atraviesa nuestra sociedad.

Más de un siglo de tradicionalismo estéril y anodino en la agitación cívica, anárquico y disolvente en el orden político, han creado esta sociedad sin cohesión orgánica y sin solidaridad espiritual; fría y egoísta, sin orientación ideológica y sin destino, a la deriva, siempre, de los acontecimientos; estremecida de odios, mortificada por la sed de venganzas tradicionales conque la acicatean y la estimulan los usufructuarios calibanescos de los derechos populares, verdaderos proxenetas de la democracia...

Los charlatanes mandan... El pueblo, manso e inofensivo, obedece siempre con una docilidad de animal doméstico. Sin una protesta, sin un gesto altanero, sin ninguna expresión de virilidad, llevando en los ojos, como el símbolo de un «tesoro espiritual», una enigmática y desesperante tristeza de buey...

Los últimos acontecimientos dan a la presente nota rigurosa actualidad. De ahí su inserción en nuestra columna editorial.

### El ferrocarril Florida-Sarandí del Yi

Acaba de aceptarse la propuesta N.º 1 presentada por los señores Giannastasio, Bertha y Vázquez, para la terminación de los movimientos de tierra en la vía férrea en construcción entre Florida y esta localidad.

Dicha propuesta fué hecha por la suma de ciento veinte y ocho mil, cuatrocientos ochenta y tres pesos, con sesenta y un centésimos.

### Municipales

Ha sido designado Intendente Municipal del Departamento de Durazno, el ex-Presidente del disuelto Concejo de Administración Departamental, señor Antonio V. de Freitas.

El señor de Freitas integró en diversos períodos el famoso triunvirato de Durazno, que caracterizó siempre su gestión por el más absoluto centralismo y mala voluntad para solucionar los asuntos de Sarandí del Yi.

Por ello, su designación de Intendente Municipal, no puede merecernos, francamente, ninguna confianza.

Fueron designados miembros de la Junta Deliberante de nuestro Departamento, los siguientes señores:

Contador Ramón V. Fernán

dez, Pedro V. Tourné, Escribano Arturo Tisnés Simón, Aparicio Vila, Juan Carlos Barindelli, Martín García, Alejandro Aguirre Chaves, Villanueva Lemes y Otto Schultz.

### Informaciones de la Asociación I. de Prensa

#### Un buen mercado para nuestras carnes

Que estamos en condiciones de poder conquistar el mercado francés para la colocación de nuestras excelentes carnes no es nada aventurado predecirlo, si se tiene en cuenta además de la indisputable superioridad de nuestros productos, la franca acogida que tuvieron los embarques efectuados en el mes de Febrero ppdo., que alcanzaron la cantidad de 80 quintales métricos de carne fresca ovina y 6.682 de bovina congelada.

La importación del Uruguay y de la Argentina en los dos primeros meses del año en curso fué de 839.000 quintales; mientras que en igual período del año 1932 lo fué de 99.455 quintales.

Durante el período que comentamos la importación en Francia de carne fresca ovina de procedencia argentina fué de 27 quintales métricos y 5.193 de la misma congelada; sumas inferiores a las de nuestra exportación.

#### Consecuencias de la Conferencia de Ottawa

De las estadísticas publicadas por la Dirección del ra-

### DE LA BIBLIA GAUCHA

#### Reformar es mejorar.

A cualquier palo se le puede sacar punta; la cuestión está en que la punta sirva para algo.

Javier de Viana

mo de la República Argentina se sabe que aquella nación su ministró al mercado londinense de Smithfield 163.613 toneladas de carne; suma que equivale al 72 por ciento de la totalidad de carne bovina importada en aquella plaza y que lo fué de 237.403 toneladas.

Los embarques de carne bovina y ovina del Río de la Plata experimentaron una reducción de 35.678 toneladas en comparación con el año 1931; mientras que los embarques de Australia y Nueva Zelanda experimentaron, en conjunto, un aumento de 4.567 toneladas.

Las perspectivas para el año en curso son favorables, aparte de la fijación algo más equitativa de la cuota fijada, por la acentuada preferencia del consumidor inglés por las excelentes carnes del Río de la Plata, muy superiores sin discusión alguna sobre las de los Dominios.

### En la Plaza de Deportes

El domingo treinta del corriente se realizará en nuestra Plaza de Deportes un Torneo Atlético para mayores y menores, de acuerdo con lo dispuesto por la Comisión Nacional de Educación Física.

La categoría mayores, tendrá el siguiente programa:

Carreras: Velocidad, 100 metros llanos. Medio Fondo, 800 metros. Saltos: Alto con impulso. Largo con impulso. Lanza mientos: Bala.

Los menores realizarán dos pruebas: Salto largo con impulso y Carrera de Velocidad.

Este torneo tiene el carácter de ensayo, pues la Comisión Nacional se propone organizar para un futuro próximo un gran Campeonato Nacional inter-plazas, a realizarse en Montevideo, con intervención de aquellos alumnos que hayan alcanzado mejores performances y demostrado capacidad y competencia.

El Director de la Plaza de Deportes local, invita por nuestro intermedio a los clubs deportivos de la localidad a intervenir en el torneo que dejamos anunciado.

## CINE TEATRO PERNA

MANAÑANA DOMINGO  
FELICIDAD....  
ALEGRIA....

ROMANCE... diferente y mejor que cuanto han hecho hasta ahora... Música de George Gershwin; cantada por Raul Roulien...

MANAÑANA DOMINGO  
Deliciosa

Janet con Charles  
GAYNOR FARRELL

La Obra Imponderable  
Dirigida por DAVID BUTLER



Película  
FOX

JUAN V. BUSSO

AGRICULTOR

Del 1.º al 5 de cada mes atiende en Sarandí del Yi.

Nueva York 1634. Montevideo

Notas Rurales

Actividades del Marillero  
Wallace Hernández.

El próximo lunes y días siguientes se realizará en Paso del Gordo, novena sección de Cerro Largo, el segundo Remate Ferial Ganadero organizado por el activo Rematador señor Artemio Wallace Hernández, en su «Local Cordobés».

—Para el sábado 29 del actual se anuncia un nuevo Remate Ferial de haciendas generales en el acreditado «Local Wallace Hernández», próximo a esta localidad.

Como en oportunidades anteriores, estos torneos ganaderos han despertado general expectativa entre los hacendados de los departamentos limítrofes.

Recuerde, señor ganadero

Que los ganados mochos no se machucan.

Que mochando los terneros se valorizan los cueros del país, pues cuando son grandes no se cornean entre sí, lastimando los cueros, haciéndoles perder valor por esta causa.

Que utilizando buenos reproductores tiene usted la seguridad de obtener buenas novilladas, que se pagan más en la Tablada.

Que produciendo praderas de engorde y forrajes, usted hace

subir sus cotizaciones en el mercado de Tablada y tiene mayores probabilidades de colocar sus reses.

RADIO URUGUAY

Programa de mañana domingo

- 9—Bailables y canciones.
- 10—Curso de idioma italiano por el profesor Camillo Cardu.
- 10.30—Canciones y orquestas italianas.
- 11—Orquestas típicas.
- 11.30—Valses europeos.
- 11.45—Audición de piano por el profesor Nestor Rosa Giffuni.
- 12.30—Rondallas y solos de guitarra.
- 13—Hora trece exacta.
- 13.01—Novedades típicas cantadas y por orquestas.
- 13.30—Escenas camperas «Cenizas del Fogón» dirigidas por el gaucho don Montiel. (Transmisión simultánea con Radio Rivadavia L. S. 5).
- 16—Lehar «El Conde de Luxemburgo» (Selección) y fantasías de operetas.
- 17—Canciones paraguayas y filipinas.
- 17.30—Selección de bailables.
- 18.30—Repertorio cómico: Relatos gauchos, comedias breves, diálogos, parodias, etc.
- 19—Canciones brasileñas.
- 19.30—Media hora de jazz.
- 20—Canciones y couplets.
- 20.30—Fantasías de óperas e intermedios.
- 21—Solos de violín y de violoncello.
- 21.30—Romanzas.
- 22—Orquestas sinfónicas.
- 22.30—Masas corales.

Comisión de Protección y Fomento de la  
Escuela de 2.º Grado N.º 5

Estado de Caja al 31 de Marzo de 1933

	DEBE	HABER
Enero 1.º—A saldo	\$ 79.65	
Feb. 10—Por Gastos Generales: Pagado a «Progreso» por sobres y blocks, comprobante 54		\$ 0.55
» 22—Por Banco de la República: Depositado con esta fecha, s/ libreta		» 79.10
Marzo 14—A Cobranza Mensual: Importe de la cobranza realizada por el mes de Diciembre último		» 15.25
» »—Por Gastos Generales: Pagado a Eugenio Ríos por comisión cobranza, comprobante 55		» 1.22
» 22—A Cobranza Mensual: Importe de la cobranza realizada por los meses de Enero y Febrero ppdos.		» 24.00
» »—Por Gastos Generales: Pagado a Eugenio Ríos por comisión cobranza, comprobante N.º 56		» 1.92
» 31—Id. a Aureliano Díaz por colocación de 10 vidrios y pintura, comprobante N.º 57		» 2.50
» »—Id. a «Talleres Progreso» por impresiones y sobres, comprobante N.º 58		» 5.00
» »—Por Saldo		» 28.61
Sumas iguales	\$ 118.90	\$ 118.90

J. R. BERBEJILLO, Tesorero.

HERMAN NÚÑEZ, Presidente



Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES  
Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659  
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242  
SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Río Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Beila Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad, Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN  
LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra  
el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 8 o/o anual
Vales	del 5 1/2 o/o al 6 o/o »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 o/o »
Cauciones	5 1/2 a 6 o/o »
Redescuentos	4 1/2 o/o »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 o/o »
Operaciones muy garantidas	convencional

ABONA

En Caja de Ahorros y Alcantías hasta 1000 el 5 o/o anual  
» » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 o/o »  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 o/o »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 o/o »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando nayan transcurrido, por lo menos 90 dias desde la apertura de a cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00	3	o/o
A seis » »	» 10.000.00	3 1/2	o/o
A doce » »	» 10.000.00	4	o/o

HORAS DE OFICINA: de Abril 1º hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandí del Yi

ALBERTO C ORTIZ  
Gerente



«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»

## El pago de la Contribución Inmobiliaria y Patentes de Giro

Se ha dictado, por el Ministerio de Hacienda, el siguiente decreto cuya publicación se nos solicita:

Art. 1.º—Los contribuyentes morosos de Contribución Inmobiliaria y Patentes de Giro de los departamentos del Litoral e Interior por el año 1932 y anteriores, deberán regularizar sus atrasos antes del 15 de Julio del corriente año para gozar de la exención del recargo máximo del 20 % que comenzará a aplicarse después de esa fecha, sin perjuicio de la gestión que por la vía de apremio corresponda.

Art. 2.º—Para gozar de la franquicia del artículo anterior deberá cancelarse el total de la deuda en cuotas mensuales nunca menores de la tercera parte. El primer pago deberá hacerse antes del 15 de Mayo. Los que dejaren de hacer en sus plazos la primera o segunda amortización sufrirán un recargo de 5 % sobre cada una de ellas.

Art. 3.º—La Dirección Gral. de Impuestos Directos otorgará a los contribuyentes que se acojan al plazo escalonado recibos provisorios por la pri-

mera y segunda cuotas, que se canjearán por la planilla definitiva al abonar el saldo de sus atrasos. Los recibos provisorios serán simples constancias y nunca servirán para acreditar el pago total del impuesto.

Art. 4.º—Los deudores de Patentes de Giro y Contribución Inmobiliaria de Montevideo por el año 1932 y anteriores gozarán de la misma franquicia establecida en el artículo 1.º.

Art. 5.º—La Dirección General de Impuestos Directos pondrá la paralización de las acciones judiciales iniciadas para el cobro de los impuestos que motivan este decreto, siempre que con ellos los atrasos no caigan en prescripción.

Art. 6.º—Los Administradores y Agentes de Rentas deberán remitir a la Dirección Gral. de Impuestos Directos dentro de los treinta días la nómina completa de los propietarios cuyos bienes en el departamento tengan aforo de más de \$ 50.000.

Artículo 7.º—Comuníquese, publíquese, etc.—Terra.—Pedro Manini Ríos.

## Las nuevas autoridades del Club Sarandí

En Asamblea General realizada la pasada quincena, los asociados de nuestro primer centro social designaron sus nuevas autoridades para el período 1933-1935.

Efectuada la correspondiente distribución de cargos, han quedado las mismas constituidas en la siguiente forma:

Presidente: Escribano Sr. Pedro P. Piriz Ledesma; Vice-Presidente: Sr. Francisco J. Recarte; Secretario: Escribano Sr. Narciso Machado Sanz; Pro-Secretario: Sr. B. Telmo Villareal; Tesorero: Sr. Juan Bourdiel; Bibliotecario: Sr. Héctor J. Moreira; Vocales: Srs. Escribano Edmundo M. Osorio, Dr. Francisco D. Ríos y Justo Michelena.

Comisión Fiscal: Srs. Diego A. Galfarsoro, Ing. Julián A. Astiazarán y Luis S. Escudero.

La nueva Comisión Directiva se propone iniciar de inmediato activas gestiones tendientes a conseguir la reorganización total del Centro, para que pueda cumplir en nuestro ambiente su verdadera misión de institución social.

Como puede verse, los asociados al «Club Sarandí» han tenido raro acierto en la elección de sus nuevos dirigentes, por el prestigio de los mismos y por los buenos propósitos que los animan.

## AVISO

Tengo el agrado de comunicar que el día 15 del corriente mes de Abril, empezaré las clases de CORTE y CONFEC-CION, FLORES y FRUTAS.

Los días de clase serán:

Corte y Confección: MIERCOLES y SABADOS; LUNES, Flores y VIERNES, Frutas.

Hortensia B. de Puentes

Calle Sarandí esq. Oribe

Sarandí del Yi

## La «poesía» de los tangos

Está degenerando la moral y las buenas costumbres

Es ya denigrante el efecto pernicioso que están ofreciendo los malos autores y creadores de la música criolla, con la «poesía» de los tangos y demás partituras de género típico que campean en el Río de la Plata.

Odioso es ya ver ese cultivo del lunfardo en las piezas musicales que se cantan en discos, radios, cines y teatros y que llegan a lo más íntimo de hogares recatados oyéndose de boca en boca a niños, niñas y jóvenes, pervirtiéndose la moral y las buenas costumbres.

Existen piezas musicales que poseen «letras» tan repudiables que sus autores han buscado el modo de propagar el lenguaje del hampa haciéndose competencia a cual degenera más el idioma castellano hasta el punto que ya empieza por

no comprenderse lo que se quiere decir. Antes no encontrábamos una poesía que atentara contra la virginidad del lenguaje y ningún autor necesitaba echar mano a esas porquerías que se escriben hoy para hacer triunfar sus creaciones todas ellas preñadas de una cultura exquisita.

Podíamos ver hermosos vals, tangos, etc. escritos sus poemas por destacados cultores del verso y no como hoy que cualquier badulaque se pone a componer tonterías y sandeces que ha captado en los bajos fondos del Río de la Plata.

Recordamos los poemas soberbios de «Sobre las olas», «La boca de Bequeló», «El Huérfano», «Silenciosamente», «La copa del olvido», «El Botellero», «El entrerriano», «Derecho Viejo», etc. todos ellos de una cultura sublimemente elevada.

Hoy los autores poniéndose a tono con su ambiente arrabalero hacen «verso» para los bajos fondos, equivocando el verdadero sentido popular de la música típica, que no acepta los desperdicios literarios de más de cuatro fracasados que haciéndose los vivos «desparraman» el lunfardo por los confines de la República, ya en las revistas arrabaleras, ya en la radio, ya en giras «netamente artísticas».

Sería preciso que la prensa, esa avanzada del progreso y celosa cuidadora de la pureza del lenguaje, diera duro y pa-rejo a esos malos y pésimos autores, haciendo que los vecinos también, se resistan a oír esa clase de música y a comprar las revistas que las propagan. Sobre todo por los niños.

Mauricio Obelar (hijo)

# DANTE

## Pronto visitará esta localidad

## Oficinas Públicas

Banco de la República: De 9 a 11 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 8 a 12 horas, únicamente.

Concejo Auxiliar: De 10 a 11 y de 13 a 17. Los sábados de mañana únicamente.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Telégrafo Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 13 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

## Concejo Departamental de Administración

### Tarifa para el pago de servicio de barométrica

La H. Asamblea Representativa de Durazno DECRETA:

Art. 1.º—La Limpieza de los pozos negros o letrinas en la ciudad se efectuará utilizándose la barométrica Municipal o las que pertenezcan a particulares, que reúnan las mismas condiciones de la que la Municipalidad emplea en dicho servicio, y de conformidad con la tarifa siguiente:

Depósitos permeables, cada mil litros \$ 6.00

Depósitos impermeables, cada mil litros \$ 3.00

Los establecimientos públicos pagarán por el referido servicio la mitad de la tarifa que antecede.

Art. 2.º—La limpieza de los depósitos o pozos negros deberá hacerse siempre completa.

Art. 3.º—No se procederá a la limpieza de los depósitos o letrinas sin que el propietario, inquilino u ocupante de la casa haya obtenido previamente del Concejo de Administración el permiso correspondiente.

Art. 4.º—Los propietarios, inquilinos u ocupantes de una casa que efectúen la limpieza de los depósitos o pozos negros sin obtener el permiso previo indicado en el artículo anterior o sin emplear los aparatos destinados a ese servicio, serán penados con una multa de diez pesos sin perjuicio de procederse de inmediato y por cuenta de los referidos propietarios inquilinos u ocupantes a la limpieza de los mencionados depósitos o pozos negros.

Art. 5.º—Solo en casos especiales y con autorización previa del Concejo de Administración, podrá prescindirse del uso o empleo de los aparatos indicados en el artículo primero, para la limpieza de pozos o letrinas.

Art. 6.º—El Concejo de Administración podrá disponer en cualquier tiempo, la inspección de los depósitos o pozos negros, a fin de proceder a su limpieza en caso necesario.

Art. 7.º—Además de lo establecido en el artículo cuarto, serán penados con diez pesos de multa las infracciones a las dis-

posiciones precedentes.

Art. 8.º—Comuníquese, publíquese y andese en el libro respectivo.

Durazno, Diciembre 24 de 1920.

—Pedro C. Filippini, Presidente;

Gerardo R. Nogueira, Secretario.

Durazno, Diciembre 30 de 1920.

En el acuerdo de esta fecha el Concejo de Administración Departamental resuelve:

Cumplase, acútese recibo, comuníquese a quien corresponda, publíquese e insértese en el libro respectivo.—Angel Núñez Aycaquer, Presidente; Alberto Nogueira, Secretario.

## Farmacia NÚÑEZ

—DE—

Carlos A. Núñez

Farmacéutico

Se trasladó a su local propio, calle Giró frente a la Plaza Principal, junto a la Sucursal del Banco de la República.

**SERVICIO NOCTURNO PERMANENTE**

Sarandí del Yi.

# Calidad Pureza Eficacia



Fijese en la Cruz Bayer al comprar

# Cafiaspirina

## el producto de confianza

Tubos de 20 Tabletetas o \$u 0.90

Cajita de 6 Tabletetas o \$u 0.30



Talleres Gráficos

**PROGRESO**

Sarandí del Yi

T

Confeccionan toda clase de trabajos  
tipográficos, a una o varias tintas,  
con la mayor exactitud y de acuer-  
do con las innovaciones gráficas del  
momento.

**PIDAMOS PRESUPUESTO**

**Consultar no significa contraer compromiso**

## Cuento de Lobos

En las cabañas, cuando es invierno, cuentan cuentos las viejas al amor de la lumbre; escápanse los tales por la chimenea, cabalgando en el humo, y vanse al bosque; pero el bosque está frío, y los lances narrados por las abuelas se convierten en témpanos de hielo que cuelgan del ramaje desnudo. Callados se están e inmóviles mientras duran Diciembre y Enero; pero al primer sol de la primavera temprana deshiélanse y dejan escapar las palabras que dijeron hazañas estupendas.

Entonces, por los bosques revolotean las consejas, pero sólo los poetas las oyen. Yo oí una primavera este cuento de lobos: Éranse que se erancu tro lobos, lustrosos de pelaje que su buen diente y mejor astucia nunca dieron lugar a escaseces en el mantenimiento, de esas que despeluznan la piel y afilan los huesos. Carretera abajo iban camino de su guarida una noche de Enero, clara como un diamante.

—Hace frío,—dijo el lobo más viejo, sacudiendo la pelambre, para dejar caer las saetillas de escarcha que en ella se prendían.

—¡Frío!—dijeron, como un eco de tres voces, los otros tres.

La carretera parecía sembrada de polvo de estrellas, y los olmos de la cuneta pintaban sombras quietas y recortadas: el cielo era luz y la tierra espejo, y entre cielo y tierra paseaba la señora Luna su rostro enyesado lleno de ironías.

Pasaron el puente; el río lloraba porque los álamos de la orilla se habían quedado sin hojas. Más allá del puente se alzaba una ermita, y junto al pórtico crecía un ciprés.

La Virgen velaba en su hornacina, mirando un lucero que brillaba en el aire. Del pórtico, al paso de los lobos, suscitóse un sonido: era como una voz queda y quejumbrosa.

—Habéis oído?

—Es la voz de la noche.

Volvió a sonar la queja más aguda, como cristal que se quebrase.

—Algo se mueve debajo del ciprés.

—Acerquémonos.

—¿Será un cordero?

Era una niña.

Es de advertir que aquella noche iban los lobos hartos.

Bien-Hallada creció en la guarida de los lobos placidamente, como si perdurase sobre su espíritu la calma de aquella adamantina noche de enero. Tenía el pelo oscuro con reflejos azules, como las sombras que pinta la luna sobre la nieve, y tenía el mirar contemplativo como la Virgen de la hornacina.

Los padres lobos, hablando de ella, cabeceaban orgullosamente.

—Es morena,—decían,—como espiga madura.

—Y han nacido colores en su rostro, como amapolas en



## Madrigal romántico

Era un cautivo beso enamorado de una mano de nieve que tenía la apariencia de un lirio desmayado y el palpitir de un ave en agonía.

Y sucedió que un día aquella mano suave de palidez de cirio, de languidez de lirio, de palpitir de ave, se acercó tanto a la prisión del beso que ya no pudo más el pobre preso y se escapó... mas con violento giro huyó la mano hasta el confín lejano, y el beso que volaba tras la mano, rompiendo el aire, se volvió suspiro.

Luis G. Urbina

campo de trigo.

—Y suena su voz como el agua que corre.

—Y cuando se ríe es como si de noche saliera el sol.

—¿Habéis visto una chispa que se enciende en sus ojos cuando empieza a hablar? Es como resplandor de hoguera lejana.

—Y es nuestra hija.

—Y nos quiere con todo su corazón.

—Y aborrece a los hombres, que renegaron de ella.

—Yo la he traído,—dice el lobo más joven,—dos corderos que robé en la majada: rastro de sangre venían dejando por el camino, y aún estaban calientes cuando se los di.

—Yo la he traído fresas del bosque y violetas tempranas,—dice el más viejo.

El joven se burla:—¡Violetas tempranas!

—Has de saber,—replica el viejo,—que al mirar tus corderos lloré, y gustando mis fresas y aspirando el aroma de mis flores, se echó a reír.

—¡Violetas tempranas!...—Si gue el joven la burla y el viejo se enfurece.

—¡Paz, paz!—dice la voz cristalina de Bien-Hallada.—Me gustan los corderos y las flores, porque son vuestros y son para mí.

Y acarician sus manos halagadoras el lomo erizado de sus padres lobos. Los cuales, cuando llega la noche, como viejas nodrizas, inventan consejas para adormecerla, mientras en el hogar chisporrotea el tronco, y en el cañón de la chimenea aúlla el vendaval sus hazañas.

\*\*\*

Es en el bosque y es en primavera.

Los padres lobos tienen consejo.

—Bien-Hallada está triste.

—Muy triste: ayer la ví peñarse a orillas del arroyo, y caían sus lágrimas en la corriente.

—¿Lloraba...?

—Y llora de noche, cuando la luz se apaga y cree que no soñamos dormidos.

—Ha soltado el jilguero que tenía en la jaula.

—Sí; y al soltarlo dijo...

—¿Qué dijo?

—No lo sé: una palabra que era como una música y que yo no entendí. No era mi nombre ni vuestros nombres.

Los lobos meditan: después corren el monte, descienden al valle y entran en la ciudad en busca de regalos para su hija. Está la guarida repleta de blancos vellones, de carnes sangrientas, de flores y de frutos. A cada hora traen los lobos solícitos un nuevo don. Bien-Hallada sonríe.—Gracias, mis padres lobos,—dice tristemente.

Y los padres lobos, cuando llega la noche y ella llora, amparada en las tinieblas, lloran también oyéndola llorar.

\*\*\*

Es la mañana radiante del primer día de verano.

—¡Bien Hallada!, grita al despertar el lobo viejo.

—¡Bien Hallada!, —repiten sus hermanos.

Bien-Hallada no está. Buscan los lobos en la guarida: Bien-Hallada no está. Corren al monte, vanse al arroyo, internanse en el bosque... Bien-Hallada no está, Bien-Hallada no está.

—Nos la han robado, dice el viejo.

—Yo la encontraré, grita lleno de rabia el lobo joven. Y parte.

Llegada la noche, vuelve satisfecho:

—Sé donde está. Seguidme. Es noche oscura y tibia:

cantan los grillos y las cigarras, y huele a madreselvas y a jazmines.

Pasan los lobos por la era: un perro ladra, los labradores duermen, pero uno, desvelado, canta una copla. Refulgen las estrellas como ascuas. Pasadas las eras, entran en el pueblo: parece que las calles se han dormido. Hay una plaza sobre la cual una ventana abierta manda un rayo de luz: entre los hierros de la ventana, hay rosas y claveles. Dentro suena la voz del cristal.

—Es Bien-Hallada.

—Y es el que la robó.

—Devorémosle.

—Oíd, dice el viejo.

Y oyen que Bien-Hallada dice al robador:

—Eres mi vida.

\*\*\*

Los lobos vuelven melancólicamente, barriendo el suelo con las colas. Ha salido la luna.

—Como ésta era la noche en que la hallamos.

—Pero era invierno.

—Verdad: era invierno.

Pasan por el puente, sobre el río.

—Debimos devorarlo.

—¿Devorarlo! ¿Y cómo? ¿No oísteis que le dijo Bien-Hallada: «Eres mi vida?»

—Vamos a casa.

—¡A casa! ¡Qué contenta estaba!

Pasaron por la ermita: la Virgen seguía contemplando el lucero.

—Aquí.

—¿Dónde vas tú?

—Voy a traerla. ¡Es nuestra hija! No quiero que ese hombre se la lleve.

—Calla, hermano, calla... No ves que ella es feliz?

Así los lobos departían tristemente, bajo la luz de plata que iba dejando caer la luna.

G. Martinez Sierra

## ¿Lloras corazón?

¡Corazón!... corazón mío!... que no sabes de traiciones y que sufres por amor, porque eres sensible y bueno, hoy te han llamado cobarde y ríen de tu dolor!

Aquellas manos tan blancas, como niveas azucenas que adoraste tanto, tanto, hoy se volvieron traidoras y te hieren sin piedad y las pupilas amadas llenas de luz y de amor, las mismas conque soñaste, te miran burlonamente porque te vieron llorar! Te pagaron con traiciones, todo tu amor y tu a fan!... pero... no importa! ¡quien sabe!... la sangre de tus heridas, puede convertirse en flores, puedes volver a soñar!

¡Ah! no! tienen razón los que dicen que eres ingenuo y sensible! ¡nunca sabrás olvidar! y en cambio si acaso un día, te da una tregua el dolor, le cantarás otra vez, al mismo poeta niño, que hoy se ríe de tu amor!

Elena Trias



# SEVEND E

## Empresa de Pompas Fúnebres

“JABÓN PRIMUS”

1 lata de aceite Oliva de 2½ kg.	1 kilo de arroz especial
> kilo. de yerba «Livre»	> caja 3 jabones «Sante»
> » » azúcar americana	> lata grasa 2 ½ k. «Artigas»
> barra de jabón «Primus»	> jabón «Olivares de Sevilla»
> f. de colonia Flores de Niza	> paño para piso
> tarro ¼ k. café Chanà u otro	> jabón de tocador «Lux»
> tarro pulidor «Primus»	> tableta de chocolate
> jabón de tocador «15»	> lata de l k. dulce membrillo
> kilo harina de trigo 1ra.	2 barras jabón «Primus»
> escoba de tres hilos	1 lata de galletitas María
> barra de jabón «Artigas»	> kilo de garbanzos
> kilo fideos de primera	2 barras de jabón «Artigas»
> surtido de almacén (a su gusto)	por un valor de \$ 5.00
> » » » ( » » » ) > » » » » 10.00	
> » » » ( » » » ) > » » » » 20.00	
> » » » ( » » » ) > » » » » 25.00	
> » » » ( » » » ) > » » » » 50.00	

# Sastrería El Figurín

A black and white illustration of a man standing, facing slightly to the left. He is wearing a dark, patterned suit jacket over a light-colored shirt and a dark tie. He also wears a dark hat and dark trousers. He is holding a long, thin cane or stick in his right hand, which rests on the ground. His left hand is in his pocket. The illustration is done in a simple, line-art style.

**Sarandi del Yi**

OFICINA  
Ituzaingó y Pereira**PROGRESO**TARIFA  
Mensualidad \$ 0.25

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

**VIDA SOCIAL****ONOMASTICOS**

El pasado martes celebró su día onomástico con una fiesta íntima la señorita Maruja Fernández Rissotto.

—Con motivo de su cumpleaños, la señorita Cristina Rizzo Rissotto recibió en su domicilio el último domingo a un numeroso grupo de amigas que pasaron a felicitarla.

—En el domicilio de los esposos Lungo-Galfarsoro se realizó el miércoles 19 del actual una interesante fiesta familiar, con motivo del onomástico y con promiso matrimonial de la señorita Adela Galfarsoro con el señor Nicolás G. Botana.

Asistían las señoras Aurora Galfarsoro de Lungo, Sofia Galfarsoro de Quintana, Elvira Corte de Galfarsoro, Gila Mundo de Botana, María Luisa Botana de Ortiz, Isabel García de Munilla, Herminia Botana de Buchelli; señoritas Panchita Fuentes, Irma, Ema y Elia Botana; niñas Stella Quintana, Esther Torres, Adelina Lungo y señores Nicolás G. Botana, Fernando Lungo, Alberto C. Ortiz, Pedro M. Quintana, Manuel Ma. Botana, Diego A. Galfarsoro, José M. Munilla González, Orestes D. Buchelli y J. Roberto Berbejillo.

**CINE CLUB SARANDI**

Mañana exhibirá este Cine: «Semanario Glucksmann N.º 65», informaciones uruguayas. «El pacto de Mickey», farsa cómica.

«Frankenstein», superproducción sonora y hablada, con Colin Clive y Mae Clarke.

Fantasia científica impresionante. Un melodrama sensacional. «Frankenstein», es un joven sabio que busca el secreto de la vida en el mundo de la electricidad. Sus experimentos pueden llevarlo a la gloria o a la locura. Anima a un muerto, injertándole el cerebro vivo de un te-

**Sofia G. de Quintana**

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.

mible criminal, produciendo el monstruo. Las escenas que siguen al momento en que las ras máquinas del sabio reaniman al monstruo, son de una gran dramaticidad.

**CINE TEATRO PERNA**

Las carteleras de este popular Cinema anuncian para mañana:

«Noticiario N.º 18», actualidad.

«Un Romeo tropical», cómica de gran hilaridad.

«Deliciosa», producción Fox sonora, hablada y cantada.

La mejor película de Janet Gaynor y Charles Farrell... Una comedia musical, con una trama novedosa, llena de sentimiento y de ternura... Es la vida misma, con sus penas y sus alegrías, sus risas y sus lágrimas, la que desfila sobre la pantalla, unas veces conmoviendo al espectador con la historia de una emigrante perdida en el torbellino de la gigantesca Nueva York, y otras, obligándole a reír irresistiblemente, con las cómicas pantomimas de El Brendel... Una música preciosa, original de George Gershwin, el autor de la famosa «Rapsodia Azul».

**Arturo Paradedá**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

**EL «CENTRO ESTUDIANTIL»  
SE BENEFICIA EL JUEVES**

El próximo jueves se realizará en el Cine Teatro Perna una extraordinaria exhibición cinematográfica a beneficio del «Centro Estudiantil».

El producto de la misma se destinará a la obtención de textos para el estudiantado de nuestro Liceo Popular, cuya simpática finalidad será motivo de seguro éxito.

Sereestrenará la grandiosa película hablada en castellano «Cuerpo y alma», interpretación de la célebre pareja Jorge Lewis-Ana María Custodio.

**Café «LIBERTAD»**

—DE—

**GILBERTO V. NOGUEIRA**

SALON AMPLIO. SERVICIO ESMERADO.

Plaza Dr. Alberto J. Enamorado.

Sarandí del Yi.

**Provisión «El Telégrafo»****PEDRO M. ALMANDOZ**

Especialidad en vinos, conservas y fiambres.

Calle Batlle esq. Cerro

Sarandí del Yi

**Alfredo G. Laureiro**

AGRIMENSOR

Calle Sarandí frente a la Plaza de Deportes.

Sarandí del Yi.

**VIAJEROS**

Fué nuestro huésped el Jefe de Policía del Departamento, Coronel Dn. Juan Barbadora.

—De Artigas el señor Dalmiro Vera y Vera y su esposa señora Beba Fernández Nogueira.

—Regresaron a la Capital el Ing. señor Héctor Fratelli, su esposa señora Violeta Díaz Cibils de Fratelli y su pequeña nena.

—Para Montevideo el Dr. Pantaleón L. Astiazarán.

—Para Igual punto el señor Genuino Rodríguez Castro.

—Estuvo en la localidad el Sub-Inspector Departamental de Escuelas, señor Alejandrino Aguirre Chaves.

—Para la Capital las señoritas

Sofia Inciarte y Coca Camarano.

—Regresaron de Florida las señoritas Dora, Neca y Dina Fernández Nogueira.

**EN SAUCE DEL YI**

El domingo 30 del actual se realizará en la vecina localidad Sauce del Yi un baile social organizado por una entusiasta comisión de caballeros.

El expresado festival se efectuará en el salón propiedad del señor Felipe S. Acevedo, integrando la comisión organizadora los señores Enrique López, Carlos M. Guichón, Santiago Acevedo, Manuel Garat, Rafael Cerchi (hijo), Francisco García y Consorcio Carreño.

**Fabián Arocena**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandí del Yi

**SE VENDE**

Una casa sita en la calle Sarandí, a 50 metros de la Plaza de Deportes.

**Excelentes condiciones**

Seis piezas, jardín, árboles frutales y demás comodidades. En esta Redacción se dan informes.

**Casa Aron Borojovich**

Tienda, Mueblería y Anexos

OFRECE LOS MEJORES ARTICULOS Y  
LOS PRECIOS MAS BAJOS

Victrolas, antes	\$ 25.00, ahora	\$ 15.00
Discos modernos, antes	1.30, ,	0.80
Roperos con espejo, desde		12.00
Sillas varios tipos, ,		1.50
Pull-overs y sweaters, ,		1.30

**MUEBLES** de todas clases.  
En Tienda,  
gran surtido de estación.

Calle Sarandí

Sarandí del Yi